

/: Édes Stephan!

Sme itt van néhány sorban, a mit jónak
és crellorennek láttam; használja fel - ha
ugyan az én szavam nyom valamit a kö-
zönség előtt, - öröklni fogok ha ekkor lesz.
Ugyan ez talán meggárná előörő helyett is,
vagy beszöve az előszóba, mintán egyebet nem
igen mondhatnánk.

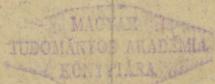
A néni csak 30 mér földre van Pesttől, nem
is jön hara szeptember végéig: e szerint a láloga-
sás bajos.

Üdvölettel

Arany J.

(A levél württembergi címerrel ellátott papírra
van írva. Kivál „Wohl Stephanus kicsasorony-
nak. Helyben.”

Receptje Arany rózsáról metorell ~~pecc~~ cí-
merek: a pár ugrásában a gáskendő sránya
griff, jobbjában merítélen kecskés villogtat-
va. A sisák koronájából ugyanaravon alak
emelkedik ki. A felül visszintesen végződő ver-
sét forradék verzi leörül. - A felő griffnél jobbra,
balra A. J. :)



Worshiped - when
the people & the animals were thinnest
and the advanced cattle had diminished to
but a hundred weight because of the heavy
and severe cold stage of winter - those persons
who kept their cattle through winter so well as
not to lose them were regarded as skilled men

and honored were getting over 100 shares when the
cattle & horses & wagons & carts were all
kept at

Situation

present

in case of trouble intended to have the cattle
proceed with great difficulty and expense
and the horses to run much slower
so when about 100 miles away a man
had fallen buried in snow completely affing
the man a gun was found there he was
so exhausted he could not get up and it took him
several hours to walk to the nearest house

(T. A. and)

Arany János levele
Wohl Stephaniehoz.

„Stephanie eggyes regei már kerdetben kelleme-
sen lepték meg az irai köröket és a körönséget.
Midőn arck elői körül hármas én is a képrindel-
mi Figyelőben körrebocsátottam, ajánló megjegy-
zéssel („bocsátám” kihurva) erőstém utjára, mely-
ben ki van emelve, hogy „a képrelem, kedély és ér-
relem trisesége ömlik el e nain szeretményeken.
Hosszú lehellen volna, hogy Stephanie regei le-
keményre változatosak »compositionban is ked-
vesen kikerekednek, jobban mint az ily légi alko-
tások rendszerint; »dacrón Andersen érsekhe-
ső hasácsának, nem veszik el eredetiséjükkel; az
érkölci subponit is mindig helyesen el van ta-
lálva. Ótt ott a nyelvre lehetne előrevétel: de
Stephanie minden esetben pártolásra méltó le-
hetség, »összegyüjtött regeinek elkiadását ori-
vesen ajánlom a körönség pártfogásába. Pest, aug.
25. 1864.

Arany János

(A Debrecen Károly által 1864. sept. 15-én ki-
bocsátott aláírásai félkivágásban van közölve, ne-
hány kisebb valóztatással, datum nélkül.)

✓

196/1953